

വിഭാഗരഹിത ക്രിസ്ത്യാനിത്വം-

സ്നാനശേഷം

രക്ഷിക്കപ്പെട്ടു

അമേരിക്കൻ പ്രസിഡന്റായിരുന്ന തെയോഡർ റൂസ്‌വെൽറ്റ്, ഒരു അദ്ധ്യാപകനും, നായകനും ലെക്ചററും, ഉപസൈന്യാധിപതിയും, എഴുത്തുകാരനുമായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജോലിക്കാര്യങ്ങളിൽ, അദ്ദേഹത്തിനു സമനായി മറ്റാരുമില്ലായിരുന്നു. അദ്ദേഹം ചെയ്തതു പോലെ ധാരാളം അമേരിക്കക്കാർ നിർദ്ദേശങ്ങൾക്കായി ഒരാളുടെ കീഴിൽ വന്നിരിക്കുക എന്നതു ചുരുക്കം ചിലർക്കുമാത്രം ഉണ്ടായിരുന്ന കഴിവായിരുന്നു. അവർ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശിഷ്യന്മാരായിരുന്നു - അദ്ദേഹത്തിന്റെ കേൾവിക്കാർ - എന്നാൽ ശിഷ്യന്മാർ മാത്രം ആയിരുന്നില്ല. അവരിൽ പലരും മറ്റു അദ്ധ്യാപകരെ വിട്ടു റൂസ്‌വെൽറ്റിനെ മാത്രം സ്വീകരിക്കുവാൻ അവർ അത്ര വിഡ്ഢികളായിരുന്നില്ല.

തുറന്ന മനസ്സോടെ ഏതെങ്കിലും ഒരു നായകനു സമർപ്പിക്കപ്പെടുവാൻ നമ്മിൽ കുറച്ചുപേർ മറ്റൊരാളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചേക്കാം. എങ്ങനെയായാലും, ഒരാൾ രാഷ്ട്രീയത്തിലും, വിശ്വാസത്തിലും, ഉപദേശത്തിലും, ജീവിക്കുന്ന ഉപദേശങ്ങളിലും റൂസ്‌വെൽറ്റിന്റെ മാത്രം വിദ്യാർത്ഥിയാകുവാൻ മനസ്സുവെച്ചാൽ, ആ മുൻ പ്രസിഡന്റിന്റെ ഉള്ളിലെ ഭക്തിയും വിശ്വാസവും കാണുവാൻ കഴിയും. അതുപോലെ അദ്ദേഹത്തിനുള്ള ബഹുമാന കിരീടവും കാണാതിരിക്കയില്ല.

സ്വതന്ത്രമായി ചിന്തിക്കുന്ന ഒരാൾക്ക്, വെറും മനുഷ്യനായ ഒരാളിൽ വിശ്വസിച്ചും, അയാളോടു ഭക്തിയും ആദരവും പ്രകടിപ്പിക്കുന്നതു വിഡ്ഢിത്തത്തേക്കാൾ വലുതായി തോന്നും. അതിനുപകരം, ഗലീലക്കാരനായ മനുഷ്യന്റെ കാൽക്കീഴിൽ ഇരുന്നു പഠിക്കുക എന്നതാണ് ദൈവിക ആവശ്യം. അവന്റെ ശിഷ്യനാകുക, മതത്തിൽ അവന്റെ മാത്രം ശിഷ്യനായിരിക്കുക എന്നതാണ് സ്വർഗ്ഗം ആവശ്യപ്പെടുന്നതു:

രണ്ടു യജമാനന്മാരെ സേവിപ്പാൻ ആർക്കും കഴികയില്ല; അങ്ങനെ ചെയ്താൽ ഒരുത്തനെ പകെച്ചു, മറ്റൊന്നെ സ്നേഹിക്കും; അല്ലെങ്കിൽ ഒരുത്തനോടു പറ്റിച്ചേർന്നു, മറ്റൊന്നെ നിരസിക്കും. നിങ്ങൾക്കു ദൈവത്തെയും മാനോനെയും സേവിപ്പാൻ കഴികയില്ല (മത്തായി 6:24).

നിങ്ങളോ റബ്ബീ എന്നു പേർ എടുക്കരുത്, ഒരുത്തൻ അത്രേ നിങ്ങളുടെ ഗുരു (മത്തായി 23:8).

നിങ്ങൾ നായകന്മാർ എന്നും പേർ എടുക്കരുത്, ഒരുത്തൻ അത്രേ നിങ്ങളുടെ നായകൻ, ക്രിസ്തുതന്നേ (മത്തായി 23:10).

തന്നിൽ വിശ്വസിച്ച യെഹൂദന്മാരോടു യേശു, എന്റെ വചനത്തിൽ നിലനില്ക്കുന്നു എങ്കിൽ നിങ്ങൾ [വാസ്തവമായി] എന്റെ ശിഷ്യന്മാരായി; സത്യം അറിയും, സത്യം നിങ്ങളെ സ്വതന്ത്രരാക്കുകയും ചെയ്യും എന്നു പറഞ്ഞു (യോഹന്നാൻ 8:31, 32).

ക്രിസ്തുവിന്റെ ഉപദേശത്തിൽ നിലനില്ക്കാതെ അതിർ കടന്നു പോകുന്ന ഒരുത്തനും ദൈവം ഇല്ല; ഉപദേശത്തിൽ നില നില്ക്കുന്നവനോ പിതാവും പുത്രനും ഉണ്ട് (2 യോഹന്നാൻ 9).

യേശുവിനെ ഗുരുവായി എടുക്കുന്ന വ്യക്തി - വിശ്വസിക്കുന്ന തിലും, ഉപദേശിക്കുന്നതിലും, യേശു കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതു അനുസരിച്ചു ജീവിക്കുകയും കർത്താവിൻ നിമിത്തം അത്തരം ജീവിതത്തിനായി തന്നെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും ചെയ്താൽ - അയാൾ വാസ്തവമായും യേശുവിന്റെ പിൻഗാമിയായി, ക്രിസ്തുവിന്റെ ശിഷ്യനായി, അവന്റെ മാത്രം ശിഷ്യനായി തീരുന്നു. ഭൂമിയിൽ ക്രിസ്ത്യാനികൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ, തർക്കമില്ലാതെ അതിൽ ഒരു വ്യക്തി അയാൾ ആയിരിക്കും. അയാൾ ക്രിസ്ത്യാനിയാക്കിയിരിക്കും, ക്രിസ്ത്യാനി മാത്രം ആയിരിക്കും. ക്രിസ്തുവിനും, വേദപരമായ മതപരമായോ, സ്നാനപരമായോ, മറ്റൊരു ബന്ധവും ആവശ്യമില്ല. ക്രിസ്തുവിന്റേതൊഴിച്ചു, മറ്റൊരു മതപരമായ ഉപദേശങ്ങളെയും അയാൾ നിരസിക്കുകയും തള്ളിക്കളയുകയും ചെയ്യും. കർത്താവിന്റെ അനുകാരി എന്നല്ലാതെ മറ്റൊരു നാമത്താലും അയാൾ അറിയപ്പെടുകയില്ല.

എങ്ങനെയായാലും, ഒരാൾക്കു ഈ വിധത്തിൽ അവകാശപ്പെടുവാൻ കഴിയുന്നില്ലെങ്കിൽ, ഓരോ ബൈബിൾ വിദ്യാർത്ഥിയും തന്റെ മതപരമായ സ്ഥിതി മുഴുവനും തിരുവെഴുത്തിൻ പ്രകാരമാക്കണം. കൂടാതെ, ദൈവത്തെ പ്രസാദിപ്പിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന എല്ലാവരും ഈ സ്ഥിതിയിലേക്കു വരണം. ഈ വിഭാഗരഹിതമായ അവസ്ഥയിലേക്കു നാം വരുന്നതുവരെ യേശു പ്രാർത്ഥിച്ചതായ ഐക്യതക്ക് ആശിക്കുവാൻ പോലും സാധ്യമല്ല.

യേശുക്രിസ്തു പ്രാർത്ഥിച്ചതുപോലെ ആഗ്രഹിക്കുകയും പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യാത്ത ആൾ അ - ക്രൈസ്തവൻ തന്നെ. യേശുവിന്റെ പരീക്ഷണം ഇതാ: “നിങ്ങൾ അബ്രഹാമിന്റെ മക്കൾ ആയിരുന്നു എങ്കിൽ, അബ്രഹാമിന്റെ പ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യുമായിരുന്നു” (യോഹന്നാൻ 8:39). അതുപോലെ, നമുക്കു പറയാം, “നിങ്ങൾ ക്രിസ്തുവിന്റേതാണെങ്കിൽ, ക്രിസ്തു ആഗ്രഹിക്കുന്നതു നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കും, അവൻ പ്രാർത്ഥിച്ചതും നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കും, അവന്റെ പ്രവൃത്തികൾ

ചെയ്യുവാനും നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കും.” നാമധേയവിഭാഗങ്ങളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നവർ ക്രിസ്തു മതത്തിന്റെ ഭിന്നതയെയാണ് പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നത് എന്നു പറഞ്ഞാൽ അതു ദയാരഹിതമായിട്ടല്ല ഞാൻ പറയുന്നത്. ഭിന്നതകളെ ആർ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചാലും, നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ രക്തത്താൽ - മുദ്രയിട്ടതിനെ എതിർക്കുന്നവരാണ്, അതുകൊണ്ട്, അവർ അക്രൈസ്തവരാണ്.

വീണ്ടും, ഞാൻ എന്റെ വായനക്കാരോടു നമ്മുടെ യേശുശലോം യോഗത്തിലേക്കു മടങ്ങിവരുവാൻ ആവശ്യപ്പെടുകയാണ്. അതു പ്രാധാന്യമുള്ളതാണ്. നാം വാസ്തവത്തിൽ ഹൃദയപൂർവ്വം ക്രിസ്തുവിനെ നിയമിക്കാൻ നാം കാര്യങ്ങൾ ഒരേപോലെ “കാണുവാൻ” ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഭർത്താക്കന്മാർ, ഭാര്യമാർ, സത്യസന്ധരായവർ യോജിപ്പിച്ച് ആഗ്രഹിക്കുന്നവരാണ്. ഒരു മനോഹരമായ കുടുംബജീവിതത്തിനു കാരണം ഹൃദയങ്ങളുടെ ഐക്യതയാണ്. ഭാര്യഭർത്താക്കന്മാർ അവർക്കിടയിലെ വ്യത്യാസങ്ങൾ ചുരുക്കി അവരുടെ യോജിപ്പുകൾ വലുതാക്കി കാര്യങ്ങൾ ഒരേ പോലെ “കാണുവാൻ” ശ്രമിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ അവരുടെ കുടുംബ ജീവിതം താരതമ്യം. ആത്മാവിന്റെ ഐക്യം സമാധാന ബന്ധത്തിൽ കാപ്പാൻ ശ്രമിപ്പിൻ എന്നു പരിശുദ്ധാത്മാവു ദൈവമക്കളോടു അപേക്ഷിക്കുന്നു (എഫെസ്യർ 4:3). സ്നേഹമുള്ള ഭക്തിയുള്ള ആളുകളിൽ വിധേയജീവിത സാധ്യത യില്ലാത്ത വിധം സ്വപ്നമായിരുന്നു യേശുശലോമിലെ, വിഭാഗരഹിത പ്രവൃത്തി എന്നു ഞാൻ ഉറപ്പിക്കുന്നു.

“പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനായി” എന്ന പ്രയോഗം, തിരുവെഴുത്തിൽ കിങ്ങ് ജെയിംസ് വെർഷനിൽ പല ഭാഗത്തും കാണാം. യോഹന്നാൻ സ്നാനപത്രം “പ്രസംഗി [ച്ചത്] പാപമോചനത്തിനായുള്ള മാനസാന്തര സ്നാനം ആയിരുന്നു” (മർക്കൊസ് 1:4; നോക്കുക ലൂക്കൊസ് 3:3). വീണ്ടും, പെന്തെക്കൊസ്തു നാളിൽ, നാം കണ്ടു, വിശ്വസിച്ചു ദുഃഖിച്ചവരോടു, പത്രൊസ് പറഞ്ഞു, “നിങ്ങൾ ഓരോരുത്തൻ നിങ്ങളുടെ പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനായി യേശു ക്രിസ്തുവിന്റെ നാമത്തിൽ സ്നാനം ഏല്പിൻ” (പ്രവൃത്തികൾ 2:38). പിന്നെ, കർത്തു മേശ നല്കി, നമ്മുടെ കർത്താവു പറഞ്ഞു, “എല്ലാവരും ഇതിൽ നിന്നു കൂടിപ്പിൻ; ഇതു അനേകർക്കുവേണ്ടി പാപമോചനത്തിനായി ചൊരിയുന്ന, പുതിയ നിയമത്തിനുള്ള എന്റെ രക്തം” (മത്തായി 26:27, 28).

വീണ്ടും, നമുക്ക് ആ പദപ്രയോഗത്തിന്റെ അർത്ഥം പരിശോധിക്കാം. അതു സംഭവം വ്യക്തമാക്കുന്നു. പാപഭാരം നിമിത്തം ആയിരുന്നു ആളുകളുടെ ഹൃദയങ്ങൾ കലങ്ങിയതു, പ്രത്യേകിച്ചു കർത്താവിനെ കൊന്നതായ കുറ്റം. അവർ ആശ്വാസം ആഗ്രഹിച്ചു, ആശ്വാസത്തിനായി അവർ കേണപേക്ഷിച്ചു. അവർക്ക് ആശ്വാസം ലഭിച്ചു എന്നു നാമെല്ലാം സമ്മതിക്കും, എന്നാൽ എപ്പോൾ ലഭിച്ചു എന്നതിൽ സത്യസന്ധരായവർ വിധേയജീവിയെയാണ്, അതു സ്നാനത്തിനു മുൻപോ, അതോ സ്നാനശേഷമോ എന്നാണ്.

നമ്മുടെ കഴിഞ്ഞ പാഠത്തിൽ, “ഫോർ” എന്ന വാക്കിനു തുല്യമായ വേറെ അർത്ഥം അല്ലെങ്കിൽ ഒന്നിൽകൂടുതൽ അർത്ഥം ഉള്ളതായി നാം

കണ്ടു. നാമധേയ വിഭാഗക്കാർ തങ്ങളുടെ നേട്ടത്തിനായി അതെടുത്തു സത്യസന്ധരായവരെ തെറ്റിദ്ധരിപ്പിച്ചിരിക്കുകയാണ്, ആ പദ പ്രയോഗത്തിൽ “ഫോർ ദ റെമിഷൻ ഓഫ് സിൻസ്” എന്നതിലെ “ഫോർ” എന്നതിന്റെ അർത്ഥം “കാരണത്താൽ” അല്ലെങ്കിൽ “തൻനിമിത്തം” എന്നാണെന്നു അവരെ ധരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ആ വിധത്തിൽ കലങ്ങിയ ഹൃദയമുള്ളവരോടുള്ള, പത്രോസിന്റെ പ്രസംഗം, സ്നാനത്തിനു മുൻപു രക്ഷിക്കപ്പെട്ടു എന്ന വാദത്തെ പിൻതാങ്ങുന്നു.

പരിശോധനയിൽ, “ഫോർ” എന്ന വാക്ക് തർജ്ജിമ ചെയ്തിരിക്കുന്നതെല്ലാം ഒരേ ഗ്രീക്ക് വാക്കിൽ നിന്നാണ്. തീർച്ചയായും, യേശു പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനായി രക്തം ചിന്തിച്ചപ്പോൾ, അതു മോചിച്ചു കിട്ടിയ “കാരണം” കൊണ്ടല്ല എന്നു നമുക്കറിയാം, പാപങ്ങൾ നീക്കേണ്ടതിനായിരുന്നു. ഈ വ്യാഖ്യാനത്തിൽ യാതൊരു കുറവുമില്ല. ഇവിടെ നാം സംസാരിക്കുന്നതു അതേ ഏക മനസ്സിലും ഏകാഭിപ്രായത്തിലും തന്നെയാണ്. മൂന്നു “ഫോർ” എന്ന വാക്കുകളും ഒരേ ഗ്രീക്ക് വാക്കിൽ നിന്നാണ് വന്നിരിക്കുന്നതെങ്കിൽ ഒരു വേദഭാഗത്തിലെ “ഫോർ” എന്നതിന്റെ അർത്ഥത്തിൽ വിധോജിക്കുകയും മറ്റൊന്നിലെ “ഫോർ” എന്നതിന്റെ അർത്ഥത്തിൽ യോജിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് എന്തുകൊണ്ട്? തീർച്ചയാക്കുവാൻ, ഈ “ഫോർ” എന്ന വാക്കുകൾ വന്നിരിക്കുന്ന വാക്കിനും നമ്മുടെ “ഫോർ” എന്നതിനുള്ളതു പോലെ, രണ്ടു അർത്ഥമുണ്ടെങ്കിൽ, പിന്നെ പത്രോസിന്റെ പ്രസംഗത്തിൽ “അക്കാരണത്താൽ” എന്നും ക്രിസ്തുവിന്റെ പ്രസംഗത്തിൽ “ലഭിക്കുന്നതിനു” എന്നുമാകാം അർത്ഥം. അപ്പോൾ ഒന്നിലധികം വരുന്ന അർത്ഥങ്ങൾ മറ്റുവാക്യങ്ങളിൽ നോക്കി എടുക്കാം. വാസ്തവത്തിൽ, പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ വാക്കിനു അത്തരം ഒന്നിലധികം അർത്ഥമില്ല. യുഗങ്ങളായി പെരുകി വരുന്ന പണ്ഡിതന്മാർ ഈ “ഫോർ” എന്ന വാക്കുകൾ വന്നിരിക്കുന്ന വാക്കിന് ഒരു സ്പഷ്ടമായ അർത്ഥം, കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്, “ലേക്കു നോക്കിയാൽ, ഒരു വസ്തു (വിലേക്കു), അവസാനിക്കുന്നു, അല്ലെങ്കിൽ നിബന്ധന” എന്നാണ്. വാസ്തവമായി, എയിസ് എന്നതിന്റെ അർത്ഥത്തിനു എതിരായി ഒരു ശബ്ദവുമില്ല. ഈ അർത്ഥം വചനത്തിൽ അന്തർലീനമായിരിക്കുന്നു.

റിവൈസ്ഡ് വെർഷനുകൾ - ദ ഇംഗ്ലീഷ് റിവൈസ്ഡ് വെർഷൻ (1881-85), ദ അമേരിക്കൻ റിവൈസ്ഡ് വെർഷനും, കിങ്ങ് ജെയിംസ് ട്രാൻസ്ലേഷന്റെ ദ സ്റ്റാൻഡേർഡ് അമേരിക്കൻ റിവൈസ്ഡ് വെർഷൻ (1901), തുടങ്ങിയ നവീകരിച്ച വെർഷനുകൾ പണ്ഡിത ലോകത്തിന്റെ പ്രവൃത്തിയാണ് - അവ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതു മുൻപോട്ടു - നോക്കുന്ന വാക്കാണ്. അതുകൊണ്ടു പണ്ഡിത കമ്മിറ്റികൾക്ക് എയിസിന്റെ ചോദ്യം ചെയ്യപ്പെടാത്ത അർത്ഥം “ഫോറുകൾ” എന്നതിനെ മാറ്റി പകരം മുൻപോട്ടു നോക്കുന്ന വാക്ക് എടുക്കാൻ നിർബന്ധിതരായി; അവർ അങ്ങനെ ചെയ്തില്ലായിരുന്നെങ്കിൽ - ഏറ്റവും വിശുദ്ധമായ ട്രസ്റ്റിനോടു - അവിശ്വസ്തരായി തീർന്നേനെ. അവർ എന്താണ് നമുക്കു നല്കിയത്? “ഫോർ” എന്ന വാക്കിനു പകരം വേദഭാഗത്ത് അവർ സ്പഷ്ടമായി “അൺടു” എന്ന വാക്കാക്കി മാറ്റി. അതുകൊണ്ട് നമുക്ക്

യോഹന്നാൻ സ്നാനപ്പെടുത്തിയതു പാപമോചനത്തി “ലേക്ക്,” യേശു രക്തം ചിന്തിയതു പാപമോചനത്തി “ലേക്ക്” പത്രൊസ് ആളുകളോടു സ്നാനം ഏല്ക്കുവാൻ പറഞ്ഞതു പാപമോചനത്തിനു “വേണ്ടി”യാണ്. യൂറോപ്പിലേയും അമേരിക്കയിലേയും പണ്ഡിതന്മാർ പ്രഖ്യാപിച്ചതു എല്ലാ വേദഭാഗങ്ങളിലും ആ വാക്കിന്റെ അർത്ഥം ഒന്നുതന്നെയാണ്.

ദേശത്ത് പല പ്രസിദ്ധമായ കോളേജുകളിലും യൂണിവേഴ്സിറ്റികളിലും ഉപയോഗിക്കുന്ന, ഗുഡ്വിന്നിന്റെ ഗ്രീക്ക് ഗ്രാമർ എന്ന ബുക്കിന്റെ ലേഖകൻ ഡബ്ലിയു. ഡബ്ലിയു. ഗുഡ്വിൻ, പറഞ്ഞു, “ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു, പ്രവൃത്തികൾ 2:38 ലെ *എയിസ് ഉദേശമോ, മനോഭാവമോ* ആണ് പ്രകടിപ്പിക്കുന്നത്, അതു ശരിയായി തർജ്ജിമ ചെയ്തിരിക്കുന്നതാണ് *ഫോർ അല്ലെങ്കിൽ അൺടു* എന്നത് (*ഫോർ* എന്ന അർത്ഥത്തിൽ).”¹ ന്യൂ ടെസ്റ്റമെന്റ് ഗ്രീക്ക് - ഇംഗ്ലീഷ് ലെക്സിക്സിന്റെ ലേഖകൻ, ജെ. എച്ച്. തേയർ, പറഞ്ഞു, “ഞാൻ സ്വീകരിക്കുന്നത് റിവൈസ്ഡ് വെർഷനിലെ ‘അൺടു ദ റെമിഷൻ ഓഫ് യൂവർ സിൻസ്’ (*എയിസ്* എന്ന അവസാന ഉദ്യമം ‘മാനസാന്തരത്താലും സ്നാനത്താലും’ മാണ് മുൻപു നാം കണ്ടതു പോലെ ലഭിക്കുന്നത്)”²

അമേരിക്കൻ ബാപ്റ്റിസ്റ്റ് പബ്ലിഷേഴ്സ് സൊസൈറ്റിയിലെ, ബോർഡ് മെമ്പർ ആയിരുന്ന ജെയിംസ് ഡബ്ലിയു. വിൽമർത്ത് എഴുതി,

എയിസ് എന്ന വാക്കിനു വ്യക്തവും സ്വാഭാവികവുമായ അർത്ഥം കൊടുത്താൽ, സ്നാനത്തിനു പ്രാധാന്യം കൊടുക്കേണ്ടിവരും, പ്രായശ്ചിത്തത്തിനു വില കുറയും, പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ വിലയെയും കെടുത്തും. പ്രത്യേകിച്ചു ബാപ്റ്റിസ്റ്റും കാംബെലൈറ്റ്സും തമ്മിലുള്ള പ്രധാന പ്രശ്നം ഇതായിരിക്കാം.³ പ്രവൃത്തികൾ 2:38 ൽ *എയിസിനു* നാം *ഇൻ ഓർഡർ ടു* എന്ന അർത്ഥം കൊടുത്താൽ, നാം പോരാട്ടം ഉപേക്ഷിക്കയും, നാം കാംബെലൈറ്റ്സ് ആകുകയും ചെയ്യും; മറിച്ച് നാം ആ വാക്ക് *ഓൺ എക്കൗണ്ട് ഓഫ്*, അല്ലെങ്കിൽ *ഇൻ ടോക്കൺ ഓഫ്* എന്നു തർജ്ജിമ ചെയ്താൽ, നമുക്കു ബാപ്റ്റിസ്റ്റുകാരായി നില നില്ക്കാം.

... ദൈവശാസിയമായ ആരംഭ എഴുത്തുകൾ ലളിതമായും സത്യസന്ധമായും എടുക്കുക എന്നതു നമ്മുടെ കാര്യമാണ് ... “പത്രൊസ് ഓർത്തഡോക്സുകാരുടെ താല്പര്യത്തിനു എന്തു പറയേണ്ടിയിരുന്നു?” എന്ന ചോദ്യത്തെ മാറ്റിനിർത്തി - ചോദിക്കേണ്ട യഥാർത്ഥ ചോദ്യം ഇതാണ്, “പത്രൊസ് എന്തു പറഞ്ഞു, എന്താണ് *അർത്ഥമാക്കിയത്* ...?” ...

എയിസിനു സത്യത്തിലുള്ള പ്രാധാന്യം കൊടുത്താൽ സത്യത്തിനു ഒന്നും സംഭവിക്കുന്നില്ല. പ്രവൃത്തികൾ 2:38 ൽ കാംബെലൈറ്റ്സ് *ഇൻ ഓർഡർ ടു* എന്നു തർജ്ജിമ ചെയ്തപ്പോൾ അവർ ശരിയായിട്ടാണ് തർജ്ജിമ ചെയ്തത്. കാംബെലൈറ്റുകാർ തർജ്ജിമ ചെയ്തതുകൊണ്ട് അതു തെറ്റായ തർജ്ജിമയാകുമോ?⁴

ഈ തർജ്ജിമയെ പിന്തുണയ്ക്കുന്ന പല പണ്ഡിതന്മാരുടേയും പ്രസ്താവ

വനകൾ വേണമെങ്കിൽ ഉദ്ധരിക്കാം, എന്നാൽ *ഷെപേഡ്സ് ഹാന്റ് ബുക്ക് ഓൺ ബാപ്റ്റിസം* എന്ന പുസ്തകത്തിലെ ഈ മൂന്നു ഉദ്ധരണികൾ മതിയാകും വിശ്വസിച്ചുവരോടും, പാപബോധ്യം വന്നവ രോടു സ്നാനപ്പെടുവാൻ കല്പിച്ചതു അവർ രക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതിനായിരുന്നു അഥവാ, പാപമോചനത്തിനു വേണ്ടിയായിരുന്നു എന്നു തെളിയിക്കുവാൻ. പ്രവൃത്തികൾ 2-ലെ നാമധേയരഹിത യോഗത്തിൽ ആളുകളോട് സ്നാനം കല്പിച്ചതു അവരുടെ പാപങ്ങൾ മോചിക്കപ്പെടേണ്ടതിനായിരുന്നു എന്ന. ... വ്യക്തമായ അർത്ഥം ഉള്ളതു കൊണ്ടു ആ വേദഭാഗത്തെ ഞാൻ നിഷേധിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല, എന്നു മിസ്റ്റർ. വിൽമർത്ത് പറഞ്ഞതിൽ, ഞാൻ സന്തോഷിക്കുന്നു.

കുറിപ്പുകൾ

¹ഡബ്ളിയു. ഡബ്ളിയു. ഗുഡ്വിൻ, ടു ജെ. ഡബ്ളിയു. ഷെപ്പേർഡ്, 27 ജൂലൈ 1893, കോട്ടഡ് ഇൻ ജെ. ഡബ്ളിയു. ഷെപ്പേർഡ്, *ഹാന്റ് ബുക്ക് ഓൺ ബാപ്റ്റിസം* (നാഷ്വിലേ: ഗോസ്പെൽ അഡ്വാക്കേറ്റ് കമ്പനി., 1950), 348. ²ജെ. എച്ച്. തേയെർ, ടു ജെ. ഡബ്ളിയു. ഷെപ്പേർഡ്, 5 മേയ് 1893, കോട്ടഡ് ഇൻ ഷെപ്പേർഡ്, 356. ³മിസ്റ്റർ. വിൽമർത്ത്, എ ബാപ്റ്റിസ്റ്റ്, ഹെൽഡ് ദ സെയിം വ്യൂസ് ഓൺ ബാപ്റ്റിസം തോട്ട് ബൈ ദോസ് ഹി കോൾഡ് “കാമ്പ്ബെലൈറ്റ്സ്.” എഡിറ്റേഴ്സ് നോട്ടു നോക്കുക. ‘ജെയിംസ് ഡബ്ളിയു. വിൽമർത്ത്, “ബാപ്റ്റിസം ആന്റ് റെമിഷൻ,” *ബാപ്റ്റിസ്റ്റ് ക്വാർട്ടേർലി* (ജൂലൈ 1877): 304-5; കോട്ടഡ് ഇൻ ഷെപ്പേർഡ്, 357-59.

“ശിഷ്യന്മാരെ ക്രിസ്ത്യാനികൾ എന്നു വിളിച്ചു”

... ആദ്യം അന്ത്യോക്യയിൽ വെച്ചു ശിഷ്യന്മാർക്കു ക്രിസ്ത്യാനികൾ എന്നു പേരുണ്ടായി” (പ്രവൃത്തികൾ 11:26).

“ക്രിസ്തു’ എന്ന വാക്കിൽ നിന്നാണ് ‘ക്രിസ്ത്യാനി’ എന്ന പേർ വന്നതു. *ക്രിസ്തോസ്* എന്ന ഗ്രീക്കു വാക്കിന്റെ തർജ്ജമയാണ് ‘ക്രിസ്തു’ അതിന്റെ അർത്ഥം, ‘അഭിഷിക്തൻ.’ *ഓ ക്രിസ്തോസ്:* അഭിഷിക്തനായ ക്രിസ്തു. അപ്പോൾ, പിന്നെ, ‘ക്രിസ്തു,’ എന്ന വാക്കിൽ നിന്നാണ് ‘ക്രിസ്ത്യാനി’ എന്ന വാക്ക് വന്നതു, അർത്ഥം ‘അഭിഷിക്തനായ,’ എന്നാണെങ്കിലും തിരുവെഴുത്തനുസരിച്ചു ഈ നാമം ധരിച്ചവരെല്ലാം, അല്ലെങ്കിൽ തിരുവെഴുത്തനുസരിച്ചു അവർ ദൈവത്തിന്റെ അഭിഷിക്തനുമായി കണക്കാക്കപ്പെടേണ്ട? പുതിയ നിയമത്തിൻ കീഴിലുള്ളവർ, പുതിയ നിയമ ഉടമ്പടിയിലുള്ളവരെ പുരോഹിതന്മാരായിട്ടാണ് കണക്കാക്കപ്പെടുന്നത്. പത്രോസ് പറയുന്നു: ‘നിങ്ങളും യേശുക്രിസ്തു മുഖാന്തരം, ദൈവത്തിനു പ്രസാദമുള്ള ആത്മികയാഗം കഴിപ്പാൻ കൈ വിശുദ്ധപുരോഹിത വർഗ്ഗമാകേണ്ടതിനു പണിയപ്പെടുന്നു’ (1 പത്രോസ് 2:5). അപ്പോൾ, ഈ ആത്മിയ പുരോഹിതന്മാർ അഭിഷിക്തരല്ലേ? ‘ക്രിസ്ത്യാനി’ എന്ന അവരുടെ പേർ സൂചിപ്പിക്കുന്നതു അതാണ്. ഈ വിശുദ്ധ അഭിഷേകത്തെ അപ്പൊസ്തലനായിരുന്ന യോഹന്നാൻ പറഞ്ഞതു: ‘നിങ്ങളോ [ക്രിസ്ത്യാ, യാൽ അഭിഷേകം പ്രാപിച്ചു] സകലവും അറിയുന്നതാണ്, അഭിഷേകം’ (1 യോഹന്നാൻ 2:20) (കൂടാതെ നോക്കുക വാ. 27).”¹

കുറിപ്പ്
¹എലൈജാ ഗുഡ്വിൻ, “ദ നെയിം ‘ക്രിസ്ത്യൻ,” *ന്യൂ ടെസ്റ്റമെന്റ് ക്രിസ്ത്യാനിറ്റി*, വാല്യം. 1, എഡി. ഇസെഡ്. റ്റി. സ്വീനി (കൊലൊമ്പസ്, ഇന്ത്യ.: ബൈ ദ എഡിറ്റർ, 1923), 453-54.